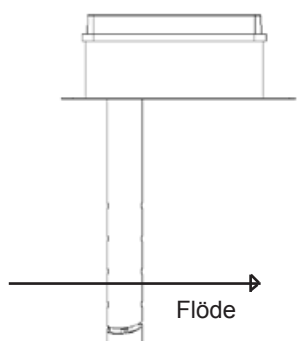


SDD-S65-R



VIKTIGT: Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts.

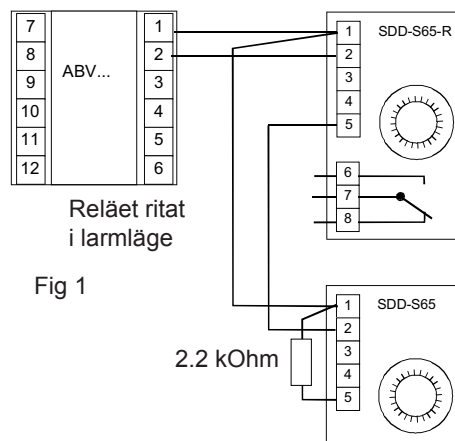


Fig 1

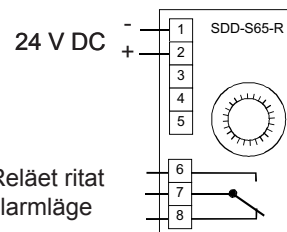


Fig 2

REGIN

Box 116 428 22 KÅLLERED SWEDEN
Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

INSTRUKTION

Joniserande rökdetektor för kanalmontage

SDD-S65-R är joniserande rökdetektorer för detektering av brandrök i ventilationssystem. SDD-S65-R har en reläutgång för indikering av röklarm i applikationer där lokal larmutgång önskas.

SDD-S65-R skall kopplas till Regins kontrollenheter ABV-300/D eller ABV24-300/D. Kontrollenheterna strömförsörjer de tillkopplade detektorerna och vidarebefordrar larm. En kontrollenhet kan övervaka ett flertal detektorer.

SDD-S65-R kan även användas utan kontrollenhet.

Montering

Ta upp ett 30mm hål på lämplig plats i kanalen. Detektor skall monteras minst 3 kanalbredder från eventuell föregående kanalbøj, returluftsintag eller annat som kan störa strömningen i kanalen.

Tag av lådans lock och tag bort detektorhuvudet som sitter med bajonettfattning.

Venturiröret monteras fast genom att ta loss skruven i rörets öppna ände, stick in röret i hålet i botten på lådan, hålen i röret skall peka i lådans längdriktning. Fäst med skruven genom hålet i kretskortet. Sätt tillbaka detektorhuvudet.

Behöver röret kortas så skruva loss och ta bort brickan och packningen i rörets yttre ände. Kapa röret till lämplig längd. Se till att snittet blir vinkelrätt mot rörets längdaxel. Återmontera packning och bricka.

Sätt temporärt fast locket vänt så att lysdioden på detektorn syns genom fönstret. Stick in röret i kanalen, rikta in huset så att pilarna på locket kommer att peka i strömningsriktningen och skruva fast botten med hjälp av monteringsvingarna. Vid montering på runda kanaler kan vingarna böjas ner för att passas till kanalytan. För kanaler med isolering finns monteringsplåtar som extra tillbehör.

Inkoppling

Kontrollenhet

Koppla detektorn i enlighet med figur 1.

Detektorn kopplas till kontrollenheten med en tvåtrådsslinga. Om slingan innehåller flera detektorer sker vidarekoppling enligt figur. Slingan sluts genom montering av det bifogade 2,2kOhms slutmotståndet mellan plintarna 1 och 5. Slutmotståndet skall endast monteras i den sista detektorn i slingan. Saknas slutmotstånd i slingan eller om det finns mer än ett motstånd kommer kontrollenheten att larma.

En slinga får inte innehålla mer än en SDD-S65-R.

INSTRUKTION

Larmrelä

2 A, 24 V AC Potentialfritt växlande

Plint 6 Normalt slutet

Plint 7 Gemensam

Plint 8 Normalt öppen

Matningsspänning vid drift utan kontrollenhet (figur 2)

Detektorn skall matas med 24 V DC

Plint 1 -

Plint 2 +

Slutmotstånd behövs inte vid denna applikation.

OBS: Vid drift utan kontrollenhet får man ingen larmfunktion vid spänningsbortfall.

Funktionsindikeringar

Flödesindikator

Detektorn har inbyggd flödeskontroll med en röd signalflagga som sitter på inkommande luftanslutning. Vid korrekt funktion fladdrar denna något pga luftströmmen och indikerar därigenom luftflöde genom detektorhuset.

Röklarm

Detektorhuvudet har en inbyggd lysdiod för larmindikering. Lysdioden är normalt släckt men lyser med rött sken vid röklarm. Samtidigt aktiveras larmreläet.

Funktionsprov

Kåpan har en röd plastplugg på locket sida för att förenkla kontroll med exempelvis provgas. Undvik att spruta gasen direkt mot detektorhuvudet och använd bara små mängder åt gången för att inte i onödan smutsa ner detektorn.

Underhåll

Detektorn bör funktionskontrolleras och rengöras årligen för att upprätthålla god funktion. Rengöring av rör, kåpa och detektorhuvudets utsida kan göras med dammsugare.

OBS: Detektorhuvudet får inte tas isär för rengöring.

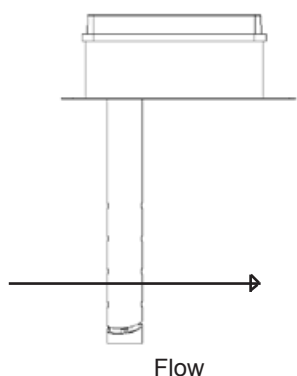
Teknisk hjälp

Hjälp och råd på telefon: 031 - 720 02 30.

EMC emission och immunitet standard

Produkten uppfyller kraven för gällande Europeiska EMC standard CENELEC EN50081-1 och EN50082-1 och är CE-märkt.

SDD-S65-R



IMPORTANT: Read these instructions before installation and wiring of the product.

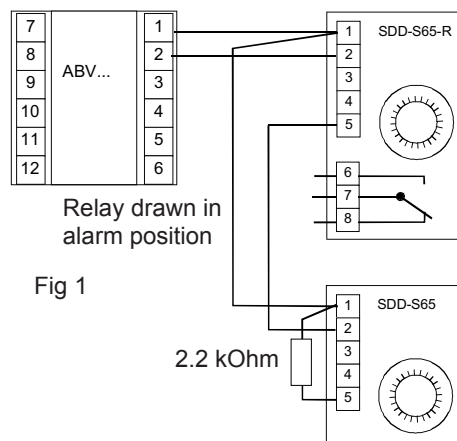


Fig 1

Relay drawn in alarm position

24 V DC

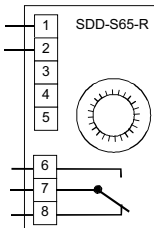


Fig 2

Relay drawn in alarm position

REGIN

Box 116 428 22 KÅLLERED SWEDEN
Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

INSTRUCTIONS

Ionisation smoke detector for duct mounting

SDD-S65-R are ionising smoke detectors for smoke detection in ventilation systems. SDD-S65-R have a relay output for use when there is need for a local smoke-alarm output. They are intended for use together with Regin's ABV-300/D or ABV24-300/D control units. The control units act as power supply for the detectors and also as alarm output units. One control unit can supervise several detectors. SDD-S65-R can also be used without a control unit.

Installation

Make a 30mm hole at a suitable location on the duct. The unit should be mounted at least 3 ductdiameters away from bends, air intakes or other sources of disturbance to the airflow in the duct. Remove the enclosure lid and remove the detector head which is bayonet mounted. Mount the venturi tube by removing the screw from the tube's unclosed end, stick the end of the tube into the hole in the bottom of the enclosure with the holes in the tube aligned with the enclosure's longitudinal axis. Fasten the screw through the hole in the PC-board. Replace the detector head. For round ducts and for insulated ducts special mounting brackets are available as an extra accessory.

To shorten the venturi tube remove the endplate and gasket from the tube's outer end, shorten the tube making sure to cut it at right angles and remount gasket and plate.

Temporarily replace the lid oriented so that the LED on the detector head is visible through the window.

Put the tube through the hole in the duct, orient the unit so that the arrows on the lid point in the flow direction and fasten the unit to the duct using the mounting "wings". For round ducts the wings can be bent to fit the duct curvature.

Wiring

Control unit

Wire the detector according to figure 1.

The detector is wired to the control unit through a two-wire current loop. If the loop includes more than one detector, interconnect the units according to the figure. The loop is closed by connecting the supplied 2.2 kOhm end resistor between terminals 1 and 5. The end resistor should only be mounted in the last detector in the loop. If the loop lacks an end resistor or if there are more than one resistors, the control unit will give an alarm.

A loop may not contain more than one SDD-S65-R.

INSTRUCTIONS

Alarm relay

2 A 24 V AC. Single pole, voltage free, change-over relay

Terminal 6 Normally closed

Terminal 7 Common

Terminal 8 Normally open

Supply voltage without control unit (figure 2)

24 V DC

Terminal 1 -

Terminal 2 +

Termination resistor should not be mounted in this application.

N.B. When using the SDD-S65-R without control unit there will be no alarm function in the event of power loss.

Function indicators

Flow indicator

The unit has a built-in flow detector, a red plastic strip placed across the fresh air inlet. When the unit is functioning correctly the incoming airflow will bend the strip slightly, thus indicating that there is a flow through the housing.

Smoke alarm

The detector head has a built-in LED for alarm indication. The LED is normally extinguished but will light up red at a smoke alarm. Simultaneously the alarm relay is activated.

Function test

The housing has a hole with a red plastic plug to simplify testing with test gas. Avoid spraying gas directly onto the detector head and only use small amounts at a time to avoid unnecessary contamination of the detector.

Maintenance

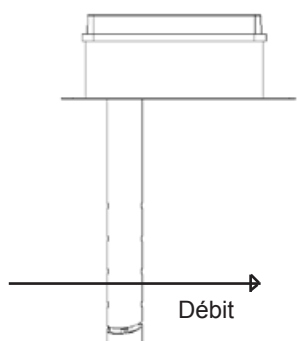
The detector should be tested and cleaned on a yearly basis to ensure proper function. Cleaning of the venturi tubes, the housing and the outside of the detector head can be done using a vacuum cleaner.

N.B. Do not try to disassemble the detector head for cleaning.

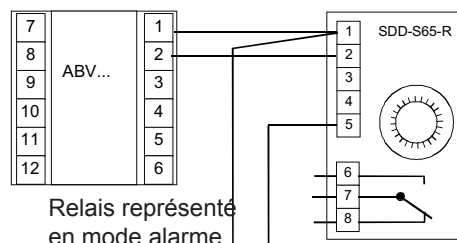
EMC emissions & immunity standards

This product conforms with the requirements of European EMC standards CENELEC EN 50081-1 and EN 50082-1 and carries the CE mark.

SDD-S65-R



IMPORTANT: Lire cette instructions avant le montage et le raccordement de ce produit.



III. 1

2,2 kΩ

24 V DC

III. 2

Relais représenté
en mode alarme

REGIN

Box 116 428 22 KÅLLERED SWEDEN
Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

INSTRUCTIONS

Détecteur de fumées à ionisation pour montage en gaine

SDD-S65-R est un détecteur de fumées à ionisation pour la détection de fumées dans des systèmes de ventilation. SDD-S65-R a une sortie relais pour des applications ayant besoin d'une sortie d'alarme locale. Le détecteur doit être raccordé aux modules de commande Regin ABV-300/D ou ABV24-300/D. Les modules de commande permettent d'alimenter les détecteurs connectés et de transmettre les alarmes. Un module de commande peut surveiller plusieurs détecteurs.

SDD-S65-R peut également être utilisé sans module de commande.

Montage

Faites un orifice de 30 mm dans un endroit adéquat de la gaine. Le détecteur doit être monté à une distance d'au moins trois fois la largeur de la gaine avant une coude, une entrée d'air de retour ou un autre perturbateur possible du débit de la gaine. Ôtez le capot du boîtier et enlevez la tête du détecteur.

Montez le tube venturi en enlevant la vis du côté ouvert du tube et en insérant le tube dans le trou de la base du boîtier. Les trous du tube doivent pointer dans la direction de la longueur du boîtier. Serrer avec la vis à travers le trou de la carte de circuit imprimé. Remettez la tête du détecteur.

Si le tube doit être raccourci, dévisser et enlevez la rondelle et le joint à l'extrémité du tube. Coupez le tube à la longueur adéquate. Faites attention à ce que l'entaille soit à angle droit avec la longueur du tube. Remettez la rondelle et le joint.

Placez temporairement le capot de façon à ce que le voyant soit visible à travers la fenêtre. Insérez le tube dans la gaine, positionnez le boîtier de sorte que les flèches du capot pointent dans la direction du débit et vissez le fond du boîtier à l'aide des attaches de fixation. Pour le montage sur des gaines rondes, les attaches peuvent être courbées pour mieux s'adapter à la forme. Pour des gaines isolées, des plaques métalliques d'appui, non incluses, sont disponibles.

Câblage

Unité de régulation

Câblez le détecteur en accord avec l'illustration 1.

Le détecteur est câblé au module de commande avec une boucle à 2 fils. Si la boucle comprend plus d'un détecteur, interconnectez les modules selon l'illustration. La boucle se ferme en connectant la résistance de fin 2,2 kΩ incluse entre les bornes 1 et 5. La résistance de fin doit être montée sur le dernier détecteur de la boucle. S'il n'y a pas de résistance de fin sur la boucle ou s'il y a plus d'une résistance, le module d'alarme renverra une alarme.

INSTRUCTIONS

Une boucle ne peut contenir qu'un seul SDD-S65-R.

Relais d'alarme

2 A, 24 V AC libre de potentiel, change-over

Borne 6 Normalement fermé

Borne 7 Commun

Borne 8 Normalement ouvert

Tension d'alimentation sans unité de régulation (ill. 2)

24 V DC

Borne 1 -

Borne 2 +

La résistance de fin n'est pas nécessaire pour cette application.

N.B. Quand le détecteur est en marche sans module de commande, il n'y a pas d'alarme en cas d'arrêt de courant.

Voyants de fonctionnement

Voyant de débit

Le détecteur a une régulation de débit intégrée avec un ruban de signalisation rouge sur la connexion d'air entrant. Quand l'installation fonctionne normalement, le ruban est agité par le débit et indique alors qu'il y a de l'air qui passe à travers le détecteur.

Alarme de fumées

La tête du détecteur a un voyant intégré pour indiquer une alarme. En cas d'alarme de fumées, il brille en rouge, sinon il est éteint. Le relais d'alarme s'active simultanément.

Teste de fonctionnement

Le boîtier a un bouchon en plastique rouge sur le côté du capot pour faciliter le test de fonctionnement, par exemple avec du gaz d'essai. Évitez de pulvériser le gaz directement sur la tête du détecteur. Introduisez le gaz en petites doses pour ne pas salir inutilement le détecteur.

Entretien

Le détecteur doit être contrôlé et nettoyé une fois par an pour maintenir un bon niveau de fonctionnement. Un aspirateur peut être utilisé pour nettoyer les tubes, le boîtier et le dessus de la tête du détecteur.

N.B. Ne pas démonter la tête du détecteur pour nettoyage.

Emission EMC est standard d'immunité

Ce produit est conforme aux exigences des standards CEM CENELEC EN50081-1 et EN50082-1. Certifié CE.